

Tác giả là dân Bßc California hiện là một Facilitator -giúpß học sinh dạy những buổi học theo nói về những học sinh ở California.

Chỉ còn một vài ngày nữa là các học sinh có thể tha học muộn làm gì thì làm vì được nghỉ hè gần ba tháng trời liên tục. Nhóm học sinh lớp 6 của một ngôi trường tiểu học miền Bắc nước Mỹ cũng háo hức không kém. Một chiều buổi trưa bắt đầu xußng những cơn mưa ào ào ngoài sân, và gió đang lßn lßt thổi mạnh khiến các cành cây uốn xußng, các em đang chăm chú làm bài luận cuối năm. Cô giáo hỏi cho các em coi phim Ngßi Nhßn nßu cß làm xong bài sớm.



"Em sinh ra để đi đâu vì sao xấu." Hùng ngßi cß đßu cây bút chì cß 10 phút rồi mà vẫn không nghĩ được thêm một chữ nào khác. Tiếng cô giáo đang học những đứa học sinh góc trái gần đó cũng thêm tiếng kim đồng hồ tích tắc nhßy tiếng giấy làm trán Hùng càng lßm tßm nhß hồi hồi. Bình thường Hùng viết luận rất khá nhưng hôm nay để tài viết về tiểu sử cá nhân làm nó khó khăn lắm. Biết viết gì đây? Cuộc đời của Hùng quá ngắn ngủi, nó chỉ mới 12 tuổi, phần nữa tuổi đời ở Việt Nam, nhà kia ở Mỹ. Công việc của Hùng mới ngày chß là ăn, học, chơi, và ngủ, đâu có gì đáng biết.

Hùng nhìn qua bên phải, Long là bạn của Hùng từ trước u giáo, cũng đang trầm tư suy nghĩ, trầm tư suy nghĩ và trầm tư suy nghĩ tinh thần của có chuyện nào. Năm nay Hùng và Long đang học lớp 6. Suốt 6 năm trước từ ngày học ở trường này cả hai đã khá thân yêu và cả hai cũng rất nhiệt tình theo kịp các bạn học đồng lứa tuổi, nhất là khi cả hai là học sinh Việt Nam đến học ở trường này. Năm đầu tiên đi học Long và Hùng đã cùng "khóc đồng khóc nghẹn" vì bạn học không biết vô tình hay cố ý cả đem cái tên Việt ngữ nghĩ ra cho cả hai.

À, có thể tài giỏi, Hùng sẽ viết về cái tên của nó. Hùng kêu như Long:
- Ê, Long! Hùng sẽ viết về ý nghĩa cái tên Việt Nam của mình. Sao bạn không viết như ng gì bạn biết về tên của bạn luôn?
- Ý kiến hay đó. Nếu ý nghĩ bí quá chúng. Cám ơn bạn nhé.

Lúc bắt đầu học môn giáo, tên của Hùng đã đồng ý nhiên làm trò chơi cho cả lớp mỗi khi cô giáo mở giờ tên đi danh. Hùng đã cũng nghĩ đến cách phát âm đúng của tên mình, nhưng không ai biết được đúng chính xác ngoài trường Long, bạn học cùng lớp và cũng mỗi từ Việt Nam qua tên nhà đình Hùng.

Ngày mỗi ngày trôi qua vì không đến Anh vẫn đến giờ thích, Hùng đã quen dần với những tràng cười nói lên, cũng như đành phải chấp nhận cái tên của mình đến giờ thành nhiệt tình tên khác nhau từ Hung, Húng, Hâng, Hăng, Háng

Hùng nhớ mỗi khi Long và Hùng chơi chung với nhau thì các bạn mở miệng ngáo hay ghép tên cả hai để đùa giỡn. Ba nói tên "Long" có nghĩa là rừng trường trường trường cho vua chúa như "long bào" là áo của vua, "long sàng" là giường vua, "long xa" là xe của vua... . Trong khi đó tên Long có nghĩa mở là "dài" nên mỗi để bạn hay dùng để bạn và tên cả hai để đi u cả. Vào những lúc này cả Long và Hùng đều kiêu m kiêu m góc nào đó chơi riêng cho để thân.

Một hôm trong giờ ra chơi Hùng chơi với bạn khi thấy bạn mở tên Mike cùng lớp to con học nó, miệng và nói và ra đi u cả ý để nó cũng hiểu luôn. Nhìn Mike tay phải nắm nó còn tay trái đưa cao lên và kéo lên kéo xuống ra đi u đang thốt cả ai, miệng nói cái gì nó không biết nhưng trong đó có chuyện tên nó và đôi khi là là ra. Đoán chừng nó đang nói mình là "ma cà rồng" chuyên đi dọa người ta. Hùng nói điên lên, chơi là đánh Mike túi bụi mở dù thấy học nó cả cái để u. Bị đánh bắt trường trường Mike không chừng để để c gì mà còn té xuống xuống để, nó khóc òa lên và càng khóc lớn hơn khi chùi mũi và thấy tay dính máu cam. Long chơi là kéo Hùng để để bạn nó nói "Sorry" đi cho êm chuyện.

Hùng v&n ti&p t&c đ&ng nhìn Mike hai tay còn đang n&m ch&t qu& đ&m, m&t đ& b&ng, nó gi&n quá nên không nói nên l&i xin l&i. Th&y giáo canh gác trong gi& ra ch&i th&y có đám đông bu l&i bên nói các h&c sinh khác ti&p t&c ch&i, r&i th&y đ&n c& Hùng l&n Mike lên văn phòng bà Hi&u Tr&ng.

N&a ti&ng sau ba Hùng t&i tr&ng đón Hùng v& sau khi b&t Hùng ph&i xin l&i Mike và ba h&a v&i bà Hi&u Tr&ng s& v& nhà đ&y con k& lu&t c&a tr&ng. V& đ&n nhà, ba giao Hùng cho m& và nói s& qua cu&c th&o lu&n v&i bà Hi&u Tr&ng r&i ba tr& v& h&ng làm vi&c ti&p. M& b&o Hùng thay b& đ&ng ph&c ra và xu&ng phòng khách nói chuy&n v&i m&. Thay qu&n áo xong Hùng đi ch&m ch&m ra ng&i bên c&nh me, m&t cúi g&m xu&ng. M& đ&u d&ng h&i:

- Có chuy&n gì x&y ra & tr&ng mà con l&i đi đánh b&n v&y? Nói cho m& nghe xem.
- Ti&ng m& nh& nh& khi&n Hùng r&i n&c m&t. Hùng v&a khóc v&a nói:
- Con bi&t ba m& có đ&y con đi h&c ph&i lo h&c hành đ&ng hoàng, không đ&c ki&m c& gây chuy&n v&i ng&i khác, và nh&t là không đ&c đánh nhau. Nh&ng t&i th&ng Mike nó ch&c con tr&c.
- Con m&i đi h&c có m&t tháng, ti&ng Anh con nói ch&a r&nh thì làm sao con bi&t nó ch&c con?
- M& à, m&c dù không bi&t ti&ng Anh nh&ng c& tháng nay đi h&c con đã bi&t đ&a nào t&t, đ&a nào x&u. Trong l&p ch& có hai đ&a hay ch&c con là th&ng Mike và b&n nó là Dan; nh&ng Dan g&y h&n con nên nó không dám làm gì con mà nó ch&a dua theo Mike mà thôi.
- M& v&n ch&a hi&u nó ch&c con nh& th& nào?
- Thì v&n là chuy&n cái tên c&a con.
- Tên con đ&p, có cái gì đâu mà nó ch&c cho con gi&n?
- M& có bi&t tên con ti&ng M& có nghĩa là gì không?
- Thì có nghĩa là hùng dũng, anh hùng.
- Không ph&i đâu m& à. Tên con khi đ&c theo ti&ng M& không có đ&u đ&c là "H&ng" và có nghĩa là đã b& treo c& đó. Chính th&ng Mike đã cho con coi t& đ&n có ch& đó kèm theo cái hình n&a. Hôm nay không nh&ng nó làm đ&u b& treo c& mà còn l& lu&i ra nh& con ma cà r&ng trong xi-nê đang nh&t ng&i ta, r&i nó c& kêu tên con liên t&c nên con gi&n quá đánh cho nó m&y cái.
- Tr&i đ&t &i, th&t v&y sao con? M& đâu có ng& là tên Vi&t con đ&p nh& th& mà khi ng&i M& đ&c l&i có cái nghĩa oái ăm nh& v&y. H&n chi m&y ng&i làm chung h&ng cu&i tu&n v&i m& nói r&ng m&y đ&a con c&a h& đ&u l&y tên M& cho đ& g&i. Thôi, con đi h&c bài đi, m& vào b&p n&u c&m. Chi&u nay ba v& m& s& h&i ý ki&n ba v& tên c&a con.
- Sau b&a c&m chi&u, ba g&i Hùng ra nói chuy&n.
- Ba có nghe m& nói con đánh b&n vì nó ch&c tên con có đúng không?
- Hùng ng&i gh& đ&i di&n, g&t đ&u nói lí nhí: "Đ& ph&i."
- Ba v&y Hùng l&i ng&i chung gh& xa lông v&i ba và b&t đ&u gi&i thích.
- Ng&i Vi&t Nam mình m&i khi đ&t tên đ&u r&t th&n tr&ng và suy nghĩ r&t k& càng. Tên đ&t ra không đ&c trùng tên v&i ng&i trong gia t&c. M&i tên g&i đ&u mang m&t ý nghĩa, &c v&ng ho&c lý t&ng cho đ&a tr& m&i chào đ&i. Do đó, khi ng&i Vi&t ra h&i ngo&i có nhi&u ng&i đã đ&t tên cho con là Ph&c Qu&c, H&i H&ng, Vi&t Nam hay Nam Vi&t là v&y đó.
- Hùng g&i đ&u th&c m&c:
- Nh& v&y tên Hùng c&a con có gì đ&c bi&t mà ba m& l&i ch&n tên đó?
- Th& tên c&a ba là gì con có bi&t không?

- Dß, tßn lß Vßng.
- Vßy nßu tßn con vß tßn ba đß chung lßi lß Hùng Vßng thßi con cß thßy đßi u gßi đßc bißt khßng?
- Ü, con nhß rßi. Hßi iß Vißt Nam cß gißo con cß kß nhißu chuyßn nß cß tßch mß trong đß cß tßn cßa nhißu ßng vua Hùng Vßng nhß chuyßn "Bßnh Dßy, Bßnh Chßng", "Trßi Dßa Hßu", "Thßnh Gißng", vß "Trßu Cau".
- Đßng rßi, con nhß gißi iß mß. Ngßy xßa khi bßa nßi sinh ra bßa thßi ßng bßa đßt tßn cho bßa lß Vßng vß mßng mußn cußc sßng cßa bßa sßu nßy sung sßng nhß mßt ßng vua, đßc khß giß hßn đßi sßng nghßo khß cßa ßng bßa nßi.
- Vßy bßa mß mßng mußn gßi khi đßt tßn con lß Hùng?
- Thßi bßa mß cßng hy vßng con cß cßi tßn đßp thßi cußc sßng cßa con sß tßt đßp hßn bßa mß. Nhßng đßi u bßa mß mßng mßi hßn cß lß con sßng nhß mßt ngß iß anh hùng trong cßch cß xß vßi mßi ngß iß chung quanh. Dß nghßo hßn thß nßo con cßng nßn cß gßng gißp đß ngß iß khßac. Vß nhßt lß con cßn nhß đßn tß tißn cßa mßnh lß 18 đßi vua Hùng Vßng đß gßy đßng nßn đßt nß cß Vißt Nam, vß lßc nßo con cßng phßi hßnh đßn mßnh lß ngß iß Vißt Nam cho dß mßnh đßng sßng tßi nß cß Mß.
- Mß tß trong nhßa bßp đßm ra bßa ly nß cß chanh đß trßn bßn vß tißp lßi:
- Nhß vßy bßy giß bßa gißi quyßt nhß thß nßo vß tßn cßa con? Cß nßn đßt tßn Mß cho bßn bß đß giß khßng?
- Bßa cß mß ly nß cß chanh ußng mßt ngß mß rßi hßi Hùng:
- Con thßy lßi đß nghß cßa mß nhß thß nßo? Con cß mußn cß mßt cßi tßn Mß khßng?
- Hùng ngß mß nghß mßt chßt rßi trß lßi:
- Chßc con cß giß tßn Vißt cßa con vß ßng bßa, bßa mß, vß cß chß đßu quen gßi con lß Hùng. Nßu đßi tßn nghe sß lß tai, vßi lßi con thßch yß nghßa cßa tßn con vß cßa bßa. Mßy đßa bßn hß cß Mß đßu cß đßa nßo cß tßn cßa 18 ßng vua đßu bßa nhß?
- Bßa mß bßt cß iß vang trßc cßu hßi ngßy thß cßa Hùng. Bßa nßoi:
- Bßa Hißu Trßng nßoi vß con khßng kßm chß đßc sß gißn giß vß lßi đßnh Mike đßn chßy mßu cam nßn ngßy mßi con khßng đßc đßi hßc cho đßn ngßy mßt. Bßa mß đß tßng nßoi vßi con lß khßng đßc gßy chuyßn trong trßng, cß gßi khßng bißt thßi nhß thßy cß gißp đß. Mßc dß bßn con lß ngß iß cß lßi trßc, nhßng con vßn khßng đßc đßnh bßn. Sßt tußn nßy bßa mß phßt con khßng đßc coi ti-vi, khßng đßc đßi chßi vßi bßn. Đß chißu mßi bßa sß đßn con ra thß vißn mßn sßch nßoi vß cß vß vua Hùng Vßng cho con xem. Bßa cßng sß mßn mßy quyßn sßch cß hßnh đß con hßc Anh vßn đß hßn thßi cßch bßn khßng cßn chß cß con nßa.

Tß đßo đßđ, Hùng cß gßng hßc thußc lßng yß nghßa cßa tßn mßnh bßng tißng Anh đß mßi khi cß đßp lß nß kß lßi cho cß gißo vß bßn bß trong lßp nghe vß sß tßch cßa vua Hùng Vßng vß cßng khßng quên nhß cß bßn rßng Hùng lß mßt phßn tßn cßa vua, cßn đßc cho đßng đß tß lßng kßnh trßng cßch vß vua.

Đß chßng mßnh tßn gßi rßt quan trßng, Hùng đß vißt nguyßn mßt danh sßch tßn cßch bßn hßc trong lßp vß nhß bßa nß chß thßch cßch phßt ßm cßng nhß yß nghßa bßng tißng Vißt. Nhßng cßch tßn tißng Mß rßt đßp khi chuyßn qua tißng Vißt nghe cßng kß lß khßng kßm gßi tßn Vißt đßc theo kißu Mß, chßng hßn nhß :

Ngàn Vàng

Tác Giả: Nguy n Thi

Thứ Tư,, 16 Tháng 6 Năm 2010 08:04

- Mike tên con trai M  vi t t t c a ch  "Michael", đ c là "Mai" bi n thành tên con gái Vi t
- Dan, tên con trai M  vi t t t c a ch  "Daniel", đ c là "Đen"
- Al, tên con trai M  vi t t t c a ch  "Albert", đ c là "Eo"
- Bob tên con trai M  vi t t t c a ch  "Robert", đ c là "Bóp"
- Ed, tên con trai M  vi t t t c a ch  "Edward", đ c là "ét",
- Ted, tên con trai M  vi t t t c a ch  "Theodore", đ c là "Tét"
- Tim, tên con trai M  vi t t t c a ch  "Timothy", đ c là "Tim"
- Tom, tên con trai M  vi t t t c a ch  "Thomas", đ c là "Tom"
- Bill, tên con trai M  vi t t t c a ch  "William", đ c là "Biu", theo ti ng M  có nghĩa là gi y tính ti n (đi n tho i, ti n đi n, ti n n c...)
- Mat, tên con trai M  vi t t t c a ch  "Mathew", đ c là "Mét", theo ti ng M  có nghĩa là t m th m ch i chân.
- Alex, tên con trai M  vi t t t c a ch  "Alexander", đ c là "A-l ch", tên con gái M  vi t t t c a ch  "Alexandra"
- Pat, tên con trai M  vi t t t c a ch  "Patrick", đ c là "Pét", tên con gái M  vi t t t c a ch  "Patricia"
- Betty, Liz tên con gái M  vi t t t c a ch  "Elizabeth", đ c là "Bét-ti & Li"
- Cat, tên con gái M  vi t t t c a ch  "Catherine", đ c là "Két" theo ti ng M  có nghĩa là con mèo.
- Margie, Meg tên con gái M  vi t t t c a ch  "Margaret", đ c là "Ma-chi & M ch"
- Becky, tên con gái M  vi t t t c a ch  "Rebecca", đ c là "B ch-ki"
- Vergie, tên con gái M  vi t t t c a ch  "Virginia", đ c là "V -chi"

H ng k t luận bài viết:

“Như đã k  ở trên, tên em t  ng tr ng cho t  tiên Việt Nam gồm 18 đ i vua. Nh ng v  vua này ngày xưa x  d ng đ  v t đ a s  đ u làm b ng vàng hoặc màu vàng ch ng h n nh  áo long bào màu vàng có th u hình nh ng con r ng b ng ch  vàng, v t d ng trong cung vua t  bát đ a đ n ngay vàng đ u nh  th . Nh ng quan trọng h n nữa là tên này do chính ba m  em đặt ra sau khi đã cân nhắc k  l ng. Do đó em quy t định s  gi  cái tên ngàn vàng này mãi mãi đ  nh c nh  em dù   h i ngo i, tâm h n em lúc nào cũng là người Việt Nam.”